



Designation: **F1165—15 F1165 – 20**

Standard Test Method for Measuring Angular Displacement of Multiple Images in Transparent Parts¹

This standard is issued under the fixed designation F1165; the number immediately following the designation indicates the year of original adoption or, in the case of revision, the year of last revision. A number in parentheses indicates the year of last reapproval. A superscript epsilon (ϵ) indicates an editorial change since the last revision or reapproval.

1. Scope

1.1 This test method covers measuring the angular separation of secondary images from their respective primary images as viewed from the design eye position of an aircraft transparency. Angular separation is measured at 49 points within a 20 by 20° field of view. This procedure is designed for performance on any aircraft transparency in a laboratory or in the field. However, the procedure is limited to a dark environment. Laboratory measurements are done in a darkened room and field measurements are done at ~~night~~night (preferably between astronomical dusk and astronomical dawn).

1.2 ~~Units~~—The values stated in SI units are to be regarded as standard. ~~No other units of measurement are included in this~~The values given in parentheses after SI units are provided for information only and are not considered standard.

~~1.2.1 Exception~~—The values in parentheses are for information only.

1.3 *This standard possibly involves hazardous materials, operations, and equipment. This standard does not purport to address all of the safety ~~concerns~~concerns associated with its use. It is the responsibility of the user of this standard to establish appropriate ~~safety~~safety, health, and ~~health~~environmental practices and determine the applicability of regulatory limitations prior to use.*

1.4 *This international standard was developed in accordance with internationally recognized principles on standardization established in the Decision on Principles for the Development of International Standards, Guides and Recommendations issued by the World Trade Organization Technical Barriers to Trade (TBT) Committee.*

2. Referenced Documents

2.1 *ASTM Standards:*²

E177 Practice for Use of the Terms Precision and Bias in ASTM Test Methods

E691 Practice for Conducting an Interlaboratory Study to Determine the Precision of a Test Method

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/897a18fc-1877-4a68-a0d1-ccc545508cc7/astm-f1165-20>

3. Terminology (see Fig. 1)

3.1 ~~primary image~~—the image formed by the rays transmitted through the transparency without being reflected (solid lines).

3.2 ~~secondary image~~—the image resulting from internal reflections of light rays at the surfaces of the transparency (dashed lines).

3.1 ~~angular displacement~~—*displacement, n*—the apparent angular separation of the secondary image from the primary image as measured from the design eye position (θ).

3.2 ~~installed angle~~—*angle, n*—the part attitude as installed in the aircraft; the angle between the surface of the windscreen along its crest and the pilot's 0° azimuth, 0° elevation line of sight.

3.3 ~~primary image, n~~—the image formed by the rays transmitted through the transparency without being reflected (solid lines).

3.4 ~~secondary image, n~~—the image resulting from internal reflections of light rays at the surfaces of the transparency (dashed lines).

¹ This test method is under the jurisdiction of ASTM Committee F07 on Aerospace and Aircraft and is the direct responsibility of Subcommittee F07.08 on Transparent Enclosures and Materials.

Current edition approved Nov. 1, 2015May 1, 2020. Published November 2015May 2020. Originally approved in 1988. Last previous edition approved in 20102015 as F1165—10F1165 – 15. DOI: 10.1520/F1165-15.10.1520/F1165-20.

² For referenced ASTM standards, visit the ASTM website, www.astm.org, or contact ASTM Customer Service at service@astm.org. For Annual Book of ASTM Standards volume information, refer to the standard's Document Summary page on the ASTM website.

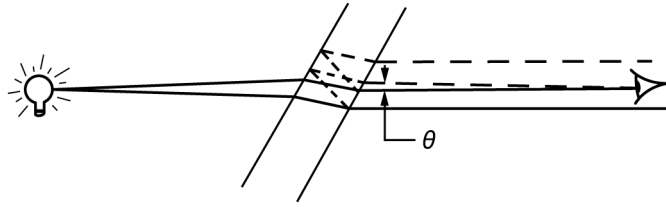


FIG. 1 Drawing of Light Ray Paths that Cause an Apparent Angular Separation (θ) Between the Primary Image and the Secondary Image

4. Summary of Test Method

4.1 The procedure for determining the angular displacement of secondary images entails photographing a light array of known size and distance from the transparency. The photograph is then used to make linear measurements of the image separation, which can be converted to angular separation using a scale factor based on the known geometry.

5. Significance and Use

5.1 With the advent of thick, highly angled aircraft transparencies, multiple imaging has been more frequently cited as an optical problem by pilots. Secondary images (of outside lights), often varying in intensity and displacement across the windscreen, can give the pilot deceptive optical cues of his altitude, velocity, and approach angle, increasing his visual workload. Current specifications for multiple imaging in transparencies are vague and not quantitative. Typical specifications state “multiple imaging shall not be objectionable.”

5.2 The angular separation of the secondary and primary images has been shown to relate to the pilot’s acceptability of the windscreen. This procedure provides a way to quantify angular separation so a more objective evaluation of the transparency can be made. This procedure is of use for research of multiple imaging, quantifying aircrew complaints, or as the basis for windscreen specifications.

5.3 It is of note that the basic multiple imaging characteristics of a windscreen are determined early in the design phase and are virtually impossible to change after the windscreen has been manufactured. In fact, a perfectly manufactured windscreen has some multiple imaging. For a particular windscreen, caution is advised in the selection of specification criteria for multiple imaging, as inherent multiple imaging characteristics have the potential to vary significantly depending upon windscreen thickness, material, or installation angle. Any tolerances that might be established are advised to allow for inherent multiple imaging characteristics.

6. Apparatus

6.1 *Light Array*—The light array is a 7 by 7 matrix of small incandescent lights (flashlight bulbs) mounted on a metal frame. The separation of the lights is ~~406.4 mm (16 in.) on center~~ 406.4 mm (16 in.) on center, making the overall dimensions of the array ~~2.44 m (8 ft)–2.44 m (8 ft)~~ 2.44 m (8 ft)–8 ft. A suitable power supply, such as a rechargeable 12-V dc gel cell, is also required. A backdrop of nonreflective material (such as black velvet), placed several inches behind the array, blocks out background lights and prevents reflections.

6.2 *Camera/film*—No special camera or modification is needed for this process. A lens focal length of about ~~50 mm~~ 50 mm is preferred, to permit the light array to fill most of the field of view of the camera. Black and white film is preferred.³ Digital cameras are an acceptable alternative to film-based cameras.

7. Test Specimen

7.1 Position the part to be measured in the installed angle (or installed in the aircraft for a field measurement) such that the camera lens is located in the pilot’s design eye position. No special conditioning other than cleaning is required.

8. Procedure

8.1 The procedure for taking the multiple image photograph is optimally performed in a darkened room to reduce ambient light that decreases the visibility of the secondary images seen through the transparency. If the procedure is performed in the field at ~~night, night~~ (preferably between astronomical dusk and astronomical dawn), turn off nearby lights that affect the visibility of the secondary images.

8.2 Set up the light array so the center light is ~~7 m (23 ft)–7 m (23 ft ± 5 %)~~ from the design eye position on the line of sight corresponding to θ_0° azimuth, θ_0° elevation (Fig. 2). Set the array perpendicular ($\pm 5^\circ$) to the line of sight. For field measurements,

³ Kodak Tri-X ASA 400 has been found satisfactory. An equivalent film is also permitted.

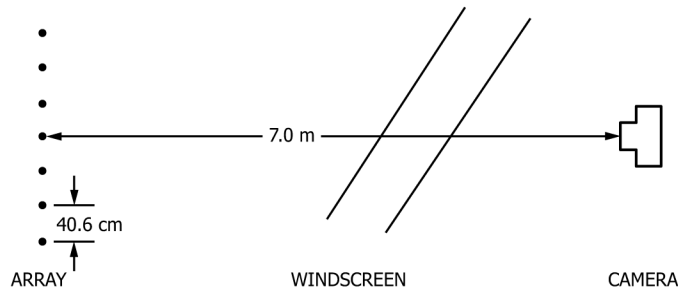


FIG. 2 Schematic Drawing of Component Layout for Measuring Multiple Imaging Angular Displacement

attach the array to a maintenance stand to elevate it to the appropriate height, if necessary. Ensure that the array is securely attached to the maintenance stand railing and avoid hitting the nose of the aircraft when moving the elevated array. If wind conditions present a hazard, do not attempt to measure.

8.3 Turn the array board on.

8.4 Place the camera in the design eye position and adjust the camera such that the array is centered in the field of view; focus the lens on the center light of the array.

8.5 Set the camera aperture to f/16 and the shutter speed to an appropriate setting.

8.6 Take the picture(s) and produce 88 in. by 10 in. prints or a suitable enlargement.

8.7 On the photograph, measure the distance (L) in mm from the second primary light image to the sixth primary light image on the middle row. To ensure accuracy, use a precision measuring device, such as a digital caliper.

8.8 For each light in the 88 in. by 10 in. print, measure the linear separation (r) in mm of the secondary image from the primary image using the calipers. Measure from the center of both spots when taking the measurement.

9. Calculation

9.1 To obtain the scale factor F , which relates the linear distances on the photograph to actual angular distances as measured from the design eye position, use the equation as follows:

$$F = \frac{230.4}{L} \text{ mrad/mm} \tag{1}$$

9.2 Compute the angular separation θ for each light of the array using the equation:

$$\theta = r \times F \tag{2}$$

9.3 Enter the angular separation data into a 7 by 7 table so the rows and columns correspond to the location of lights on the array.

10. Precision and Bias

10.1 Precision—An interlaboratory study⁴ was conducted to determine the precision of this test method. Twenty laboratories (people) measured five different multiple image (MI) photographic distances plus one scale factor, ten times each. Tables 1 and 2 and summarize the results.

TABLE 1 Repeatability (S_r) and Reproducibility (S_R) Values in Millimetres

	Repeatability (S_r) Within Labs ^A	Reproducibility (S_R) Between Labs ^B
Sample 1	0.114	0.198
Sample 2	0.119	0.226
Sample 3	0.122	0.199
Sample 4	0.149	0.253
Sample 5	0.128	0.240
Scale factor	0.133	0.261
Mean	0.128	0.230

^A S_r ranged from 0.114 to 0.149 mm: 0.149 mm.

^B S_R ranged from 0.198 to 0.261 mm: 0.261 mm.

⁴ Supporting data have been filed at ASTM International Headquarters and may be obtained by requesting Research Report RR: F07 – 1003. Contact ASTM Customer Service at service@astm.org.